



中华会馆中文学校 (摩利)

CHUNG WAH CHINESE SCHOOL (MORLEY)

Telephone: 0406 492 944

Email: principal.morley@chungwah.org.au , morleyadmin@chungwah.org.au

摩利中文学校快讯 2019 Term 2 Newsletter

二零一九年第二学期

2019 Term 2 第二学期	04/05/2019 – 29/06/2019
2019 Term 3 第三学期	27/07/2019 – 21/09/2019
2019 Term 4 第四学期	19/10/2019 – 14/12/2019

重要日期 / Important Date :

- 1st June 2019 / 六月一日 – Dragon Boat Festival (Rice Dumpling Making & Morning Tea) / 端午节活动 (裹粽子活动和茶会)
- 15th June 2019 / 六月十五日 – Mid-year Examination / 学校期中考

回顾 / Past Event:

- 2nd March 2019/ 三月二日 – Annual General Meeting / 学校常年大会
- 6th April 2019 / 四月六日 – Fire Drill / 火警演习
- 11th May 2019 / 五月十一日 – Mother's Day Lucky Draw & Morning Tea / 母亲节慈善抽奖及茶会

重要通知 / Important Notice:

- 2019 年度报名注册继续进行。时间：学期内每周六上午 9:00-11:00。地点：学校办公室。若在 2019 年 3 月一日后才缴费，我校将征收学费差额 (Levy) (幼儿园至十二年级-每位学生\$120)。学费差额金额是基于政府分发补助金所设定。

Enrolment for the 2019 school year will continue on every Saturday. Enrolment starts from 9:00am to 11:00am every Saturday at the school office. **Additional levy (Kindergarten to Year 12 = \$120 per student) will be imposed for payment of Tuition Fee from 1st March 2019 onwards.** The amount of levy is equal to Government's CLP grant for each student.

- 学生若生病或有事而无法到校上课，请发电邮、拨电向班导师或学校办事处请假。
Please inform class teacher or school admin via email or phone call if your child/yourself is unwell or unable to attend class.
- 若家长、学生的个人资料 (特别是通讯方式如电话号码和电邮) 有所更改，请务必通知校方。
Please inform class teacher or school admin if there is any changes of personal details (especially email and phone number).
- We are looking for volunteers to help making this beautiful peacock as gift for our students at the end of the year. Our volunteer, Susan will be teaching you to make it. Just pop by our canteen if you are keen to help, or to learn to make this magnificent piece. 亲爱的家长们，我们正在招募志工帮助我们制作美丽的孔雀送给学生们。如果您想帮忙或想学做手工孔雀，欢迎您到我们的食堂找我们的志工 Susan.



- 本校将有权利于学校通告，录像，本地报刊，学校展览及其他学校刊物上展示学生照片，姓名及作品。如您有任何异议，请尽早联络我们。Chung Wah Morley Chinese School has the right to display students'

photos, names, and works in newsletter, videos, local papers, school photo display and other school matters. If you have any objection to this matter, please let us know at the soonest.

- 请关注我们的面子书专页。Please like Chung Wah Morley Facebook Page – www.facebook.com/cwcmorley for latest school updates.

校长的话 / Message from the Principal:



亲爱的家长和同学们:

转眼间，我们又来到了 2019 年的第二学期。我校在上学期第四周举行了常年大会。我代表全体师生欢迎及恭喜新上任的学校管委会委员们。希望我们在接下来的一年携手合作，一起把中文学校办好，传承中华文化。如往年，我们管委会举办了母亲节慈善抽奖活动，为学校筹募经费。接下来，我们也会举办一系列的文化活动，欢迎大家来参与。

陈水玉校长启

Dear Parents and Students,

Time flies and welcome to the second term of the year. We had the school Annual General Meeting (AGM) on the 4th week of Term 2. On behalf of the teachers and students, I would like to congrats and welcome our new School Management Committee (SMC). We will work together closely for the school's benefit and to promote Chinese language and culture. We had our Mother's Day Lucky Draw and morning tea to raise fund for school. There are more cultural events in the future and welcome everyone to join us.

Regards,
Mrs. Emily Tan-Emery (Principal)

2019 年学校常年大会及新任管理委员会名单 / 2019 AGM & New School Management Committee (SMC)

在中华会馆秘书长及中华学校校董会主席苏翠妹的带领下，2019 年学校常年大会于 3 月 2 日在学校办公室顺利举行。今年有超过 20 位家长出席常年大会。新任管理委员会名单如下：

2019 AGM was chaired by the Hon. Secretary of Chung Wah Association and Chairperson of Chung Wah Chinese School Council, Mrs. Sheila Rejek on 2nd of March at our school admin office. The newly elected SMC name list is as below:

Position	Name
Chairperson	Yudy Kodratjaya
Vice Chairperson	Jesse Jacobs
Secretary	James Wong
Assistant Secretary	Alin Lam
Treasurer	Phiona Tan
Social & Cultural Officer	Jimmy Wong
Assistant Social & Cultural Officer	Johnny Au
Canteen Coordinator	Suat Gan
Assistant Canteen Coordinator	Kim Chhun
Library Officer	Jenny Huy
Assistant Library Officer	Hazel Chin
Committee Members	Lawrence Tan, Tobey Chan Haiping Yan, Susan Hoon, Kent Lim

2019 西澳华裔青少年讲故事大赛 / 2019 State Chinese Background Students Story Telling Competition



2019年4月6日，中华摩利学校学生周乐妍代表摩利学校参加2019年西澳华裔青少年讲故事大赛。第一次参赛的乐研获得了参与奖，为学校争光。

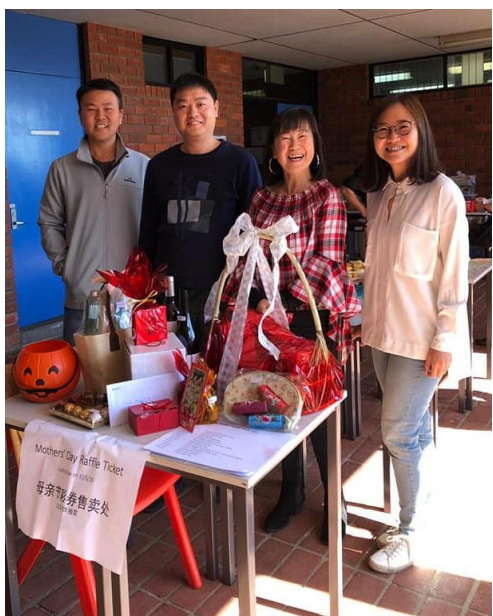
On 6th of April, year 4 student, Amy Zhou participated in 2019 State Chinese Background Students Story Telling Competition. This was Amy's first time of participating in the competition. Amy was awarded certificate of participation.

2019 火警预习 / 2019 Fire Drill



为了让大家，特别是学生们了解发生火灾或其他紧急事件时的应对方式，我们在第一学期最后一周学举行了火警预习。在老师们的带领和同学生家长们的配合下，预习顺利结束。It's very important to ensure everyone, especially our students, understand what they need to do in case of fire or emergency. Hence, we had fire drill on the last week of Term 1.

2019 母亲节慈善抽奖活动及茶会 / 2019 Mother's Day Lucky Draw & Morning Tea





为了庆祝母亲节和为学校募款，我们学校管委会于 5 月 11 日举行了母亲节慈善抽奖及茶会。此次抽奖一共送出了 12 份奖品，为学校筹得了接近\$300 的款项。除此以外，委员家长们各自带了不同的茶点让大家在茶会上一起享用。校长也特别感谢活动策划，Jimmy 和 Johnny,以及其他参与的家长。他们的付出，不仅为学校募款，也让大家度过了一个愉快的早上。

In order to celebrate Mother's Day and raise fund for school, the SMC organized Mother's Day Lucky Draw and Morning Tea on 11th of May. 12 prizes had been given out to lucky families and we've raised about \$300 for the school. Everyone enjoyed the morning tea after the lucky draw. Our Principal, Emily, thanked our organiser, Jimmy and Johnny, as well as other parents who contributed in the event.

其他事项 / Others

1. 2019 年度课外班欢迎同学们踊跃报名。兴趣班包括 “舞蹈班” 、 “绘画书法班” 、 “象棋班” 和 “武术班” 。

We have a variety of extra curricula activities in conjunction with our Chinese teaching and learning. Classes available are Chinese Cultural Dancing, Calligraphy, Drawing, Chinese Chess, and Martial Art (Wushu).

2. 出于对学生安全的关心，请家长配合学校告诫您的孩子，不要在课间追跑打闹。另外，请家长监督您的孩子在学校保持教室卫生，务必不要在教室内吃东西，喝饮料。

For the students' safety, we would like parents to work with us and make sure students not running around during recess time. Meanwhile, students are not allowed to eat and consume soft drinks in the classroom.

筹款/Fund Raising

Rental is always a challenge to run our school. We have been raising fund for the school to help with the expense so it won't be passed on to the parents. The following are some initiatives SMC has undertook to raise funds.

学校租金和其他经费一直是我们的办校面对的最大挑战。因此，学校管理委员会已经着手筹集资金，希望能够减轻学校和家长负担。以下是一些举措：

The Australia and New Zealand Banking Group Limited (ANZ)



ANZ FIRST HOME COACH

“FIRST HOME FEELS IMPOSSIBLE?”

NOT IF KIMBERLEY CAN HELP IT



KIMBERLEY YONG
Home and Investment Lending Manager
ANZ Northbridge
102 James Street,
Northbridge WA 6003
kimberley.yong@anz.com
M. 0423 823 112

 ANZ First Home Coach



INTRODUCING YOUR
ANZ FIRST HOME COACH

We all know buying your first home can be tough. As your ANZ First Home Coach I can help you navigate the challenges. From understanding the market, to understanding the jargon, I will guide you throughout the home buying journey.

ANZ is another bank which generously donate funds to us if any parents/students sign up with them. ANZ has some great news on interest rates! Please contact Kimberly at 0423 823 112 if you're interested.

 ANZ First Home Coach

Applications for credit are subject to ANZ's credit approval criteria. Terms and Conditions apply and are available on application. Fees, charges and eligibility criteria apply. ANZ's colour  is a trade mark of Australia and New Zealand Banking Group limited (ANZ) ABN 11 005 357 522. Australian Credit Licence Number 234527. Item No. 96308 10.2018 W601007